

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
23-е заседание,
состоявшееся во
вторник,
23 ноября 1993 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ОСЕЛЬЯ (Аргентина)
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение)

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ
ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

Distr. GENERAL
A/C.5/48/SR.23
18 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

93-82656.R

/...

В отсутствие г-н Хадида (Алжир) г-н Оселья (Аргентина),
заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.

**ПУНКТ 121 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И
ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**
(продолжение) (А/48/16 (часть I и часть II), А/48/277, А/48/281, А/48/428 и А/48/452)

1. Г-н ТЕИРЛИНК (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что эффективное управление Организацией является непременным условием достижения целей, сформулированных в Уставе. В этой связи доклад Генерального секретаря о структурной перестройке и эффективности Секретариата (А/48/428) не полностью охватывает все меры, которые были приняты в этом контексте. Внимательное прочтение доклада Генерального секретаря "Повестка дня для мира" имеет весьма важное значение для надлежащего понимания основных изменений, которые имели место в структуре и оперативной деятельности Организации. В своем докладе о работе Организации (А/48/1) Генеральный секретарь указал, что второе поколение операций по поддержанию мира, наверняка, будет включать не только военное, но и политическое, экономическое, социальное, гуманитарное и экологическое измерения – все из которых необходимо объединить в рамках единого и комплексного подхода. В резолюции 47/120 подчеркнута необходимость международных действий по содействию социально-экономическому развитию государств-членов в качестве одного из средств укрепления международного мира и безопасности и в этой связи признается необходимость дополнения "Повестки дня для мира" "Повесткой дня для развития". Европейский союз ожидает выхода в свет предварительного доклада Генерального секретаря по данной теме в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи.

2. Хотя Европейский союз положительно относится к предложениям Генерального секретаря и признает его обязанности как главного административного должностного лица Организации Объединенных Наций, он хотел бы, тем не менее, подтвердить полномочия Генеральной Ассамблеи. В своей резолюции 46/232 Генеральная Ассамблея изложила руководящие принципы для Генерального секретаря в отношении осуществления перестройки, в частности в связи с рационализацией структуры Секретариата, нацеленной на то, чтобы Генеральный секретарь мог более активно осуществлять наблюдение и контроль, а также на избежание дублирования в работе.

3. Европейский союз согласен с проведением широкомасштабной перестройки, однако выражает сожаление в связи с отсутствием какого-либо исследования, посвященного последствиям перестройки, в особенности новой конфигурации организационных подразделений, которые будут созданы в результате этой деятельности. Различные доклады по перестройке содержат лишь перечни уже принятых мер, которые известны государствам-членам.

4. В отношении вопроса об Управлении по обслуживанию проектов (УОП) важно отметить, что предполагаемый перевод не повлияет на эффективность этого Управления. Тем не менее, учитывая ряд важных вопросов, которые все еще ждут своего решения, перевод, вероятно, можно было бы отложить. Деятельность Управления по обслуживанию проектов весьма зависит от рыночных сил, и условия его будущего функционирования не должны определяться с одной лишь целью соблюдения установленных сроков.

/...

(Г-н Теирлинк, Бельгия)

5. Европейский союз также озабочен вопросом о децентрализации и в особенности передаче мероприятий под контроль региональных экономических комиссий. Хотя подобная децентрализация является одним из ключевых аспектов перестройки экономического и социального секторов Секретариата, вопросы расширения функций и обязанностей комиссий не нашли своего четкого отражения ни в докладе Генерального секретаря о структурной перестройке и эффективности Секретариата (А/48/428), ни в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов (А/48/6). Кроме этого, вопросы, связанные с новым разделением обязанностей и соответствующим перераспределением ресурсов, все еще обсуждаются соответствующими органами Секретариата, и его делегация хотела бы узнать о результатах этих консультаций до рассмотрения бюджетных предложений в отношении региональных комиссий. По крайней мере было бы полезно осуществить критический обзор мероприятий региональных экономических комиссий до передачи им ресурсов. Кроме этого, не были определены преимущества подобной децентрализации, несмотря на соответствующую просьбу, содержащуюся в пункте 5 раздела III резолюции 47/212. Поэтому необходимо, чтобы в ходе нынешней сессии доклад по данному вопросу был представлен как можно скорее.

6. Его делегация также отмечает, что осуществление мероприятий по перестройке привело к перебоям в работе ряда служб, что в свою очередь породило определенные негативные эмоции среди сотрудников. Он надеется, что эти перебои будут носить временный характер. Он также был бы признателен, если бы Генеральный секретарь мог представить Генеральной Ассамблее информацию, испрашиваемую в разделе II резолюции 47/212, об изменениях в бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов, связанных с процессом перестройки. И наконец, он выражает сожаление по поводу того, что Секретариат до сих пор не представил доклад по всем проблемам, связанным с созданием, ликвидацией, реклассификацией и перераспределением должностей, в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 47/212 Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 126 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ (продолжение) (А/48/32/Rev.1 и Add.1 и Add.2; А/С.5/48/1)

7. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что в то время, когда расширение мероприятий Организации Объединенных Наций ведет к расширению спроса на конференционное обслуживание, весьма важно самым рациональным образом использовать соответствующие ресурсы. Ответственность за обеспечение подобной рационализации лежит как на Секретариате, так и на государствах-членах, и в частности, на Управлении по обслуживанию конференций и Комитете по конференциям. Поэтому доклад Комитета по конференциям (А/48/32) является плодом совместных усилий Секретариата и государств-членов, нацеленных на обеспечение более эффективного использования и повышения качества конференционного обслуживания.

8. Он отмечает, что Комитет по конференциям рекомендовал утвердить проект расписания конференций и совещаний на 1994-1995 годы при условии соблюдения рекомендаций, содержащихся в пункте 11 его доклада, которые касаются исключений из общего принципа, в соответствии с которым органы Организации Объединенных Наций должны заседать в своих соответствующих установленных штаб-квартирах. Вопрос об аномалии, которая имеет место в отношении Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), должен рассматриваться в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи с учетом результатов дискуссий, которые

(Г-н Захид, Марокко)

проходили в Комитете по конференциям, и любых разъяснений, которые может представить Секретариат.

9. Марокко поддерживает предложение Комитета по конференциям об изменении проекта расписания конференций таким образом, чтобы в нем учитывалось решение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о проведении всех его заседаний в 1994 году в Вене и об определении места проведения заседаний Юридического подкомитета с учетом решений сессии 1994 года.

10. В отношении более эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания Комитет по конференциям рекомендовал Генеральной Ассамблее предложить тем органам, уровень использования услуг которыми за прошедшие три года был ниже, чем целевой показатель, определенный Генеральной Ассамблеей, пересмотреть свои потребности в конференционном обслуживании. Он также постановил увеличить целевой показатель до 80 процентов. Его делегация надеется, что эти меры будут способствовать более эффективному и рациональному использованию ресурсов конференционного обслуживания, которым обеспечиваются различные органы.

11. Комитет по конференциям также рассмотрел вопрос о контроле и ограничении объема документации и уделил особое внимание подготовке кратких отчетов и соблюдению правила о шести неделях, касающегося представления предсессионной документации. В своих выводах и рекомендациях Комитет по конференциям отметил, что существует тесная взаимосвязь между обработкой документов и эффективным проведением заседаний.

12. Потребности в документации, по его мнению, необходимо пересмотреть, а Управлению по обслуживанию конференций следует предоставить необходимые людские и материальные ресурсы. В этой связи внедрение и использование новых технологий должно оказать помощь в деле удовлетворения все больших потребностей в том, что касается эффективной и своевременной подготовки документации и конференционного обслуживания.

13. Его делегация разделяет озабоченность, выраженную по поводу неадекватности ресурсов, выделяемых Управлению по обслуживанию конференций в то время, когда его рабочая нагрузка значительно возрастает. В связи с этим Комитет по конференциям предложил ряд мер, включая преобразование некоторых должностей в постоянные, выделение дополнительных ресурсов и возможный перевод в Управление по обслуживанию конференций сотрудников, ответственных за подготовку пресс-релизов, которых также можно было бы подключать к подготовке кратких отчетов.

14. Если эти меры будут утверждены, они приведут к уменьшению числа задержек с выпуском документов и повышению качества услуг, предоставляемых государствам-членам, что по-прежнему является главными целями Секретариата и государств-членов.

15. Г-жа ЙОНСДОТТИР-УОРД (Исландия), выступая от имени пяти стран Северной Европы, говорит, что конференционное обслуживание и подготовка документации являются составной частью методологии работы Организации и расходы на конференционное и библиотечное обслуживание составляют пятую часть регулярного бюджета. При нынешнем финансовом положении выделение любых дополнительных ресурсов на цели конференционного обслуживания, вероятнее всего, приведет к сокращению объема

(Г-жа Йонсдоттир-Уорд, Исландия)

ресурсов, выделяемых на цели осуществления программ. Поэтому чрезвычайно важно обеспечить, чтобы выделяемые на цели конференционного обслуживания ресурсы использовались эффективно. Страны Северной Европы поддерживают рекомендацию Комитета по конференциям о продолжении контроля за функционированием Управления по обслуживанию конференций в соответствии с резолюцией 47/202 С.

16. В своем докладе (А/48/32) Комитет по конференциям выражает согласие с тем, что в целом Управление по обслуживанию конференций функционирует в рамках своего круга полномочий. Тем не менее этот круг полномочий менее всеобъемлющ, чем тот, который предусмотрен Группой межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций. Ее делегация согласна с тем, что Комитету по конференциям следует сконцентрировать свои усилия на том, чтобы он в большей степени выполнял информативную функцию в отношении вспомогательных органов, представляя четкие директивы Секретариату и устанавливая стандарты. Ее делегация также считает интересными предложения Комитета по конференциям в отношении мер по повышению общей эффективности и действенности в области использования ресурсов конференционного обслуживания и рассчитывает на проведение дискуссии по существу этих предложений на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

17. В целях обеспечения большей точности при определении числа заседаний и необходимых конференционных услуг страны Северной Европы поддерживают решение Комитета по конференциям просить Секретариат разработать в отношении всех используемых услуг ориентировочную смету расходов, исчисленных на основе стоимости одного часа заседаний. Несмотря на заслуживающую одобрения тенденцию более эффективного использования ресурсов конференционного обслуживания, необходимы дальнейшие улучшения, и ее делегация поддерживает рекомендацию Комитета по конференциям о том, чтобы исходный показатель минимального использования ресурсов конференционного обслуживания был повышен до 80 процентов, а тем органам, где этот показатель был ниже целевого на протяжении трех сессий, следует предложить пересмотреть и изменить, при необходимости, объем запрашиваемых ими ресурсов конференционного обслуживания.

18. Страны Северной Европы поддерживают рекомендацию Комитета по конференциям о том, чтобы просить Экономический и Социальный Совет возобновить свое рассмотрение вопроса о переводе работы на двухгодичную основу. Они также разделяют озабоченность Комитета по конференциям в отношении увеличения числа просьб вспомогательных органов об исключениях в том, что касается двухгодичного цикла их сессий, в особенности тогда, когда подобные просьбы не ведут к сокращению продолжительности сессий.

19. Расписание конференций и совещаний должно строиться с учетом приоритетов и мероприятий Организации и должно корректироваться лишь с санкции Комитета по конференциям. С учетом значительного увеличения объема работы Совета Безопасности и его вспомогательных органов вызывает озабоченность неадекватность ресурсов, выделяемых Управлению по обслуживанию конференций.

(Г-жа Йонсдоттир-Уорд, Исландия)

20. Она отмечает выраженную Комитетом по конференциям обеспокоенность по поводу того, что в области конференционного обслуживания, в особенности в Женеве, по-прежнему принимаются меры экономии. Последствия этих мер были особенно негативными для Центра по правам человека, и их необходимо немедленно отменить.

21. Она хотела бы настоятельно призвать все органы Организации Объединенных Наций соблюдать требование об ограничении объема документации, а все государства-члены – не злоупотреблять своим правом на распространение сообщений в качестве официальных документов. Кроме этого, документы должны составляться в сжатой форме, и необходимо провести критический обзор числа различных органов, имеющих право на публикацию кратких отчетов, которое необходимо свести к самому необходимому минимуму.

22. Страны Северной Европы разделяют выраженную различными делегациями озабоченность по поводу опозданий с представлением документации, в результате чего в программе работы нынешней сессии Генеральной Ассамблеи имели место серьезные перебои. Тем не менее проблема заключается не только в увеличении рабочей нагрузки Управления по обслуживанию конференций и неадекватности предоставляемых ему ресурсов, но и в том, что готовящие документы департаменты поздно представляют их. Необходимо более строго спрашивать с тех, кто несет ответственность за подготовку документации. Она поддерживает просьбу Комитета по конференциям о том, чтобы Управление по обслуживанию конференций определило стимулы, обеспечивающие соблюдение основными департаментами правила о десяти неделях, и представила сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи доклад о принятых мерах и последствиях осуществления этого правила.

23. И наконец, страны Северной Европы приветствуют улучшение координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и смежных учреждений, а также согласие, достигнутое в отношении систематического обмена информацией и сотрудниками лингвистических служб в рамках системы. Они ожидают продолжения дискуссии об эффективном использовании и координации людских и материальных ресурсов конференционного обслуживания, включая применение новой технологии, а также доклад Административного комитета по координации (АКК) пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи о соответствующих результатах.

24. Г-н БАРИМАНИ (Председатель Комитета по конференциям) говорит, что он благодарен за выраженную поддержку деятельности Комитета, направленную на осуществление его мандата, и, в частности, за положительную реакцию на его решение увеличить исходный показатель использования ресурсов конференционного обслуживания до 80 процентов. Эта мера, равно как и предложенные 22 меры по обеспечению оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, являют собой пример нового направления деятельности по установлению стандартов и расширению осведомленности о соответствующих проблемах. Комитет по конференциям приложит все усилия для изыскания новых путей совершенствования использования ресурсов конференционного обслуживания.

25. Что касается озабоченности, выраженной по поводу несвоевременного представления документации, то Комитет по конференциям намеревается сосредоточить свое внимание на этом вопросе в 1994 году и рассмотрит также дополнительную информацию, содержащуюся в докладе о соблюдении правила о шести неделях, который будет подготовлен Секретариатом.

(Г-н Баримани)

26. Отвечая на вопрос об изменении названия подпункта, озаглавленного "Имеющиеся ресурсы, услуги и средства конференционного обслуживания в рамках системы Организации Объединенных Наций", он говорит, что Комитет по конференциям будет лишь рассматривать данный подпункт под иным названием, что не предполагает каких-либо изменений методов осуществления Комитетом своего мандата.

27. Он также с удовлетворением воспринимает широкую поддержку, которую нашел призыв Комитета по конференциям об отмене нынешних мер экономии. Делегации четко сознают

чрезвычайную важность обеспечения адекватными конференционными, людскими и материальными ресурсами в свете увеличения объема работы Организации.

28. Г-жа СЕСТАК (Директор Управления по обслуживанию конференций) говорит, что интерес, проявленный делегациями к деятельности Управления по обслуживанию конференций, свидетельствует о том, что они придают важное значение вопросу о ресурсах конференционного обслуживания.

29. Отвечая на поднятый некоторыми делегациями вопрос о том, что добавление к докладу Комитета по конференциям (A/48/32/Rev.1/Add.2) было передано Пятому комитету до того, как его рассмотрел Комитет по конференциям, она указывает, что в данном добавлении внимание обращается на ряд последних изменений в проекте расписания конференций и совещаний на 1994 год и содержатся дополнения к этому графику, необходимость в которых обусловлена созданием незадолго до этого Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 864 (1993) по Анголе. Тем не менее она согласна с тем, что представление информации в добавлении, которое не было представлено Комитету по конференциям ввиду нехватки времени, представляет собой нарушение процедуры. На организационной сессии Комитета по конференциям 1994 года Секретариат и Бюро Комитета по конференциям вместе изучат пути представления подобной информации в будущем.

30. Несколько делегаций подняли вопросы, касающиеся координации работы между Управлением по обслуживанию конференций и другими органами Секретариата. Ее Управление придает большую важность подобной координации, которая представляет собой ежедневную реальность, когда речь идет о планировании совещаний и подготовке документации. Подобная координация просматривается также тогда, когда Секретариат, играя свою "педагогическую" роль, напоминает делегациям об ориентировочной стоимости одного часа заседания и одной страницы того или иного документа. Подобным образом секретариатам различных органов были представлены напоминания, вначале в письме, а затем в документе A/AC.172/INF.15. Однако в конечном счете инициатором подобных напоминаний должен быть председатель того или иного органа.

31. В связи с вопросом о документации почти все выступившие представители делегаций говорили о проблеме несоблюдения правила о шести неделях. Подробный доклад с указанием причин, по которым Управление по обслуживанию конференций зачастую оказывается не в состоянии соблюдать это правило, будет представлен Комитету по конференциям в 1994 году. На данном этапе она хотела бы лишь отметить, что, рекомендуя разработать меры, направленные на соблюдение представляющими документы департаментами правила о десяти неделях, Комитет по конференциям ясно указал, что решение этой проблемы необходимо искать в рамках Секретариата.

(Г-жа Сестак)

32. Поднимался также вопрос о качестве письменного перевода. Она не будет отрицать того, что необходимость обработки все большего объема документации в условиях, когда увеличение рабочей нагрузки не сопровождается соответствующим увеличением объема ресурсов и когда очень часто документы представляются гораздо позже, чем за теоретические четыре недели, иногда влияет на качество перевода. Именно в области качества перевода Управление конференционного обслуживания надеется добиться наибольшего эффекта за счет внедрения технологических новшеств. Обеспечение устных переводчиков комплексными АРМ ускорит поиск ими необходимых справочных материалов, в результате чего они будут иметь больше времени для выполнения собственно переводов.

33. В отношении совещаний внимание обращалось на необходимость обслуживания некоторых заседаний, в особенности неофициальных заседаний региональных групп, которые не были предусмотрены в расписании конференций и совещаний. Хотя она в полной мере сознает важность подобных совещаний, соответствующие услуги по устному переводу можно обеспечить лишь путем перераспределения ресурсов, которые были предусмотрены для заседаний, включенных в расписание конференций. Меры экономии, хотя они в некоторой степени были смягчены, дали ее Управлению весьма незначительные возможности для маневрирования. Она с интересом отмечает предложение одной из делегаций о том, что продолжительность прений можно было бы сократить путем включения в краткие или стенографические отчеты письменных и более подробных заявлений, чем те, которые действительно были сделаны на заседании. Последствия применения подобной процедуры заслуживают дальнейшего изучения.

34. Одна из делегаций подняла вопрос о профессиональной подготовке. Ее Управление весьма активно осуществляет программу профессиональной подготовки для сотрудников лингвистических служб, которые систематически получают дополнительную подготовку после приема на работу. Языковые учебные курсы, организованные в сотрудничестве с государствами-членами, оказались весьма полезными, и, учитывая перспективу внедрения технологических новшеств, предполагается значительное расширение потребностей в профессиональной подготовке. Управление по обслуживанию конференций обсудит с соответствующим подразделением вопрос о подготовке кратких отчетов сотрудниками, которые в настоящее время готовят пресс-релизы и представляют доклад по данному вопросу Комитету по конференциям.

ПУНКТ 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/48/5/Add.4 и Add.5, A/48/230, A/48/516, A/48/530, A/48/572 и A/48/587)

35. Г-н АЙЕВАХ (Нигерия) говорит, что объем финансирования Комиссии ревизоров не оправдал ожиданий государств-членов, которые призвали исполнительных руководителей и управляющих программами принять меры для восстановления отчетности и надлежащего управления финансами в рамках системы Организации Объединенных Наций.

36. В аудиторском заключении, содержащемся в докладе Комиссии о финансовом докладе и проверенных финансовых ведомостях Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (УНИТАР) (A/48/5/Add.4), она отметила, что имел место перерасход средств, представляющих собой выплаченные взносы и другие

(Г-н Айевах, Нигерия)

имеющиеся ресурсы. Нигерия согласна с соответствующей рекомендацией, представленной Комиссией в подпункте 9а, однако полагает, что пришло время финансировать некоторые мероприятия УНИТАР из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Поскольку УНИТАР почти исключительно обслуживает Организацию Объединенных Наций, Комиссия с полным правом в пункте 29 рекомендует решить вопрос взимания арендной платы с УНИТАР за помещение в Женеве. Заслуживает также внимания рекомендация, которая содержится в пункте 38 и касается периодического контроля за сборами, взимаемыми в рамках проектов.

37. Нигерия вновь разочарована заключениями Комиссии в отношении фондов добровольных взносов, управляемых Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), которые содержатся в его докладе о соответствующих проверенных финансовых ведомостях (A/48/5/Add.5), и она поддерживает большинство рекомендаций Комиссии. На основании содержащейся в пунктах 28–32 информации она с сожалением отмечает, что некоторые собранные взносы не были должным образом зарегистрированы и что задержка с выплатой взносов

обусловлена задержкой с представлением Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев докладов о контроле за осуществлением проектов. Комиссия также отметила серьезное пренебрежение процедурами, предусмотренными в отношении получения товаров. Поэтому следует приветствовать рекомендации, содержащиеся в подпунктах 9а, i и k. Заслуживает также одобрения содержащаяся в пункте 65 рекомендация о компьютеризации в УВКБ. Комиссия совершенно справедливо рекомендует УВКБ поощрять конкурентные торги в связи с поставкой соответствующих материалов. УВКБ должно также стараться осуществлять закупки на местах по мере возможности.

38. Нигерия высоко оценивает доклад Генерального секретаря об осуществлении рекомендаций Комиссии ревизоров (А/48/516) и настоятельно призывает его обеспечить действительно полное осуществление этих рекомендаций. Меры, описанные в пункте 7 доклада Генерального секретаря о возмещении средств, ненадлежащим образом использованных сотрудниками и бывшими сотрудниками (А/48/572), также заслуживают одобрения. Конечно же тщательного изучения требует содержащееся в пункте 26 доклада предложение о том, чтобы сделать подсудными Административному трибуналу Организации Объединенных Наций иски, возбужденные Организацией против ее сотрудников, поскольку поддержки заслуживают любые меры, направленные на ликвидацию злоупотреблений.

39. Проект общих стандартов учета, содержащийся в докладе Генерального секретаря (А/48/530), следует приветствовать, поскольку стандартизированная система обеспечит согласованность и транспарентность при проведении финансовых операций.

40. Г-н САЛАМАТ (Исламская Республика Иран) отмечает, что ЮНИТАР производил расходы в нарушение действующих положений и что, несмотря на резолюцию 47/227 Генеральной Ассамблеи, он продолжал черпать средства из Общего фонда Организации Объединенных Наций. Генеральному секретарю следует держать данный вопрос в поле своего зрения и представить по нему доклад Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии. Необходимо в кратчайшие сроки принять меры с целью остановить сохраняющуюся тенденцию к ухудшению положения с ликвидностью в Общем фонде ЮНИТАР.

41. По данным Верховного комиссара по делам беженцев, Иран является страной, где находится наибольшее число беженцев в мире; Иран дает высокую оценку деятельности УВКБ. Вместе с тем Иран поддерживает рекомендацию Комиссии в отношении того, что

(Г-н Саламат, Исламская Республика Иран)

УВКБ следует провести обзор существующей системы распределения средств на цели финансирования проектов в целях искоренения практики закладывания в смету чрезмерных ассигнований и обеспечения более эффективного распределения ресурсов. Генеральному секретарю и Верховному комиссару следует сделать все возможное с целью исключить задержки в реализации проектов по причине административных промахов и отсутствия координации.

42. Хотя Иран и приветствует усилия Секретариата по претворению в жизнь рекомендаций Комиссии, остается лишь сожалеть о том, что всестороннюю реализацию рекомендаций, касающихся закупок, имущества длительного пользования, исключений из практики конкурентных торгов и привлечения консультантов, обеспечить не удалось. В частности, необходимо предпринять усилия в целях найма консультантов, наилучшим образом подходящих для выполнения конкретных заданий, а также внедрить меры по усилению контроля за имуществом длительного пользования, в том числе имуществом, которое используется в деятельности операций по поддержанию мира.

43. Проект общих стандартов учета, представленный на рассмотрение Комитета, - это шаг вперед на пути повышения эффективности системы Организации Объединенных Наций, и его следует безотлагательно принять.

44. Г-жа МИЛЛС (заместитель Контролера) говорит, что некоторые вопросы, поднятые делегациями в связи с докладом Комиссии ревизоров по ЮНИТАР, освещаются в докладе Генерального секретаря о подготовке кадров и научных исследованиях (А/48/574). Что касается ссуд, предоставляемых ЮНИТАР из Общего фонда Организации Объединенных Наций в условиях отсутствия соответствующих ассигнований в бюджете, то из резолюций, ежегодно принимаемых Генеральной Ассамблеей, со всей очевидностью вытекает, что она желает, чтобы ЮНИТАР продолжал свою деятельность в период, пока его финансовые трудности еще не разрешены. В сложившихся обстоятельствах Секретариат обязан обеспечивать покрытие расходов ЮНИТАР, связанных с выплатой заработной платы, и некоторых других оперативных расходов. С учетом принятия резолюции 47/227 и свертывания деятельности нью-йоркского отделения ЮНИТАР выдавать Институту новые сверхнормативные авансы не планируется. Ряд делегаций поставил вопрос о назначении сотрудника по вопросам координации в контексте учебной и научно-исследовательской деятельности в Нью-Йорке, просьба о котором содержалась в пункте 2 резолюции 47/227. Функции сотрудника по вопросам координации для этой цели были возложены на начальника Службы подготовки кадров Управления людских ресурсов.

45. Что касается гарантий, которые не допускали бы несанкционированных ассигнований из Общего фонда ЮНИТАР, то следует указать, что во всех случаях, когда ресурсы Общего фонда на временной основе использовались для покрытия расходов любых внебюджетных счетов, на ежемесячной основе производилась полная компенсация ассигнованных средств. Ежемесячно подготавливаются внутренние финансовые доклады по каждому целевому фонду и принимаются меры по решению проблем всех фондов, сталкивающихся с трудностями. Механизмы внутреннего контроля в контексте деятельности целевых фондов являются адекватными.

46. Что касается претворения в жизнь рекомендаций Комиссии ревизоров, то меры Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) по выполнению просьб Генеральной Ассамблеи были представлены на рассмотрение Совета управляющих ПРООН в середине 1993 года, а соответствующие меры Детского фонда Организации Объединенных

(Г-жа Миллс)

Наций (ЮНИСЕФ) были представлены на рассмотрение Исполнительного совета ЮНИСЕФ, Комиссии ревизоров и ККАБВ. Что касается доклада Генерального секретаря по данному вопросу (А/48/516), то содержащиеся в пункте 12 статистические данные по ряду контрактов, которые были заключены без проведения конкурентных торгов, касались двухгодичного периода 1990-1991 годов и 1992 календарного года и относились к контрактам, стоимость которых не превышала 20 000 долл. США. В связи с обеспокоенностью, выраженной в Комитете в ходе предыдущей сессии, была создана компьютеризованная база данных в целях хранения информации по всем контрактам, стоимость которых превышает 70 000 долл. США. Комитету по контрактам известно об обеспокоенности Генеральной Ассамблеи, и он проявляет особую осмотрительность при рассмотрении предложений о заключении контрактов без проведения конкурентных торгов.

47. Увеличение объема контрактов непосредственно связано с расширением операций по поддержанию мира. Примерно 78 процентов всех контрактов, представленных в Комитет по контрактам с начала января до конца сентября 1993 года, относилось к операциям по поддержанию мира. За тот же период 51,3 процента контрактов, стоимость которых составляет 70 000 долл. США и выше, было заключено после проведения конкурентных торгов, а 48,7 процента контрактов - без проведения торгов в соответствии с положениями финансового

правила 110.19. Кроме того, 18,9 процента контрактов, заключенных с направлением писем об оказании помощи государствам-членам, целиком относились к операциям по поддержанию мира. В таких случаях проведение конкурентных торгов не является уместным. Лишь 7,6 процента контрактов стоимостью 70 000 долл. США и выше было заключено в рамках категории чрезвычайных ситуаций без проведения конкурентных торгов. Секретариат сознает, что в финансовые правила, касающиеся закупок, возможно, целесообразно было бы внести некоторые изменения. Этот вопрос является предметом обзора, и Генеральной Ассамблее будет сообщено об итогах его рассмотрения.

48. Одна делегация просила представить информацию о мерах, принятых в целях укрепления независимости и эффективности функции внутренней ревизии. Данный вопрос рассматривается в пункте 8 приложения к докладу Генерального секретаря, и при необходимости может быть предоставлена дополнительная информация. Секретариат также принял к сведению замечания, касающиеся возмещения ненадлежащим образом использованных средств, в связи с чем он в состоянии представить дополнительную информацию в ходе неофициальных консультаций. Что касается Организации Объединенных Наций, то при подготовке финансовых ведомостей за период, заканчивающийся 31 декабря 1993 года, будут использованы общие стандарты учета.

49. Несколько делегаций подняли вопросы, касающиеся доклада Генерального секретаря о независимых аудиторских проверках и обзорах управленческих аспектов деятельности системы Организации Объединенных Наций (A/48/587). Начиная с 1986 года из-за неприемлемых условий были отклонены предлагаемые добровольные взносы на сумму около 16,8 млн. долл. США. Примерно 15,4 млн. долл. США из этой суммы относятся к взносам, предложенным после 1990 года. Во многих случаях доноры сняли условия, оговаривающие предоставление добровольных взносов, после того, как Секретариат разъяснил им, почему они несовместимы с Финансовыми положениями.

50. Г-н ПИТЕРС (Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев) говорит, что начиная с 1989 года на фоне финансового кризиса УВКБ был сделан ярко выраженный упор на совершенствование финансового управления его программами и контроля за ними. За прошедший период ежегодные расходы почти утроились, и имели место ощутимые изменения видов проводимых мероприятий. Основные структурные изменения происходили в штаб-квартире УВКБ; в частности, бывший Отдел Контролера был разбит на два укрепленных отдела: Отдел по программе и оперативной поддержке и Отдел Контролера и управленческих услуг.

51. УВКБ принял меры в связи с вопросами, поднятыми внутренними и внешними ревизорами, и его отчетность за 1992 год была одобрена ревизорами. В целом Управление согласно с выводами, содержащимися в докладах о ревизии за 1992 год; оно принимает меры в ключевых сферах, в которых, как указывалось в докладах, такие меры необходимы. В число этих мер вошли: всеобъемлющий обзор финансовых систем и процедур; создание программы, предназначенной для укрепления административно-финансовых кадровых ресурсов в отделениях на местах; обзор процедур отбора партнеров по реализации проектов и организации отношений с ними; разработка процедур своевременного и эффективного завершения реализации проектов; анализ вопроса о том, обеспечит ли Комплексная система управленческой информации (КСУИ) удовлетворение будущих потребностей УВКБ; претворение в жизнь выводов Рабочей группы УВКБ по управлению программой и оперативному потенциалу; пересмотр руководящих принципов управления имуществом длительного пользования; и продолжение мероприятий по укреплению процедур закупок. Кроме того, действуя в сотрудничестве с помощником Генерального секретаря по проведению инспекций и расследований, УВКБ занимается разработкой стратегии проведения аудиторских проверок на 1994 год и укрепления потенциала своей секции внутренних ревизий.

52. Были приняты оперативные меры в связи с теми из поднятых делегациями вопросами, которые пока остаются без внимания. Что касается высказанной обеспокоенности по поводу неадекватности отчета, представленного одному из крупных доноров, который повлек за собой нежелательную отсрочку в предоставлении средств, то соответствующее подразделение, ответственное за ведение отчетности, было укреплено, и с донором были согласованы меры, которые позволят избежать каких-либо отсрочек предоставления средств в будущем. Что касается выполнения резолюции 47/211, то в настоящее время УВКБ занимается изучением докладов Комиссии ревизоров в целях решения вопроса о том, какие проблемы относятся к тем или иным конкретным отделениям, а какие являются симптомом проблемы, характерной для Управления в целом. Подробный ответ на каждую рекомендацию будет включен в доклад за будущий год. Замечания по докладу за 1992 год будут представлены Комиссии для их включения в ее доклад за 1993 год, а также Исполнительному комитету УВКБ по административным и финансовым вопросам для обсуждения.

53. Г-н ПРЕМПЕХ (Председатель Комиссии ревизоров) говорит, что Комиссия ревизоров разделяет обеспокоенность, высказанную в связи с претворением в жизнь ее рекомендаций. Выявленные Комиссией постоянные отклонения от нормы позволяют предположить, что для устранения имеющихся недостатков требуются дальнейшие усилия. Комиссия будет просить организации представить информацию о положении в области выполнения ее предыдущих рекомендаций по состоянию на 31 декабря 1993 года и представить доклад по данному вопросу на сорок девятой сессии.

(Г-н Премпех)

54. Комиссия разделяет убежденность в том, что конкурентные торги в контексте механизма закупок представляют собой наиболее целесообразное средство эффективного использования фондов, и отмечает позитивную реакцию на разработку общих стандартов учета в системе Организации Объединенных Наций и заинтересованность в их скорейшей реализации.

55. Что касается необходимости совершенствования контрольных механизмов, то Комиссия приветствует создание Управления по проведению инспекций и расследований и заявляет о своей готовности поддержать меры по внесению дальнейших улучшений в эту сферу. Вместе с тем Организации также требуется эффективная система независимого внешнего аудиторского контроля с четким разделением функций внешних и внутренних аудиторских проверок.

56. Наконец, Пятый комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о практических трудностях, вызываемых несинхронизированностью трехгодичного срока полномочий членов Комиссии ревизоров и двухгодичного финансового периода.

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/48/470 и Corr.1, A/48/503 и Add.1, A/48/565 и Corr.1)

57. Г-н ШЮИНКАМ (Камерун) говорит, что государства-члены возложили непомерное бремя на Организацию Объединенных Наций, перед которой сейчас стоит критическая проблема создания финансовой структуры, которая позволила бы ей обеспечивать реализацию своих мероприятий. Ответственность за поиск решения этой проблемы несут государства-члены.

58. Как было отмечено Независимой консультативной группой по финансированию Организации Объединенных Наций, вопрос о финансировании Организации Объединенных Наций имеет важное значение, поскольку является одним из компонентов более широкой дискуссии по вопросу о том, как обеспечить законный и справедливый мировой порядок. Тот факт, что Организация была создана не только для посредничества в международных спорах, но и для поощрения мира, прав человека и социально-экономического прогресса, означает, что поиск путей совершенствования ее финансового положения должен включать в себя рассмотрение коренных причин неуплаты государствами-членами своих взносов. Лишь очень немногие из государств-членов, нарушивших Устав невыполнением своих финансовых обязательств перед Организацией, намеренно отказались выплачивать свои долевые взносы. Фактически у них не было выбора. Таким образом, настало время положить конец практике настойчивых призывов к своевременной и полной выплате государствами-членами своих взносов без учета их возможностей в этом плане.

59. Большинство развивающихся стран и стран с переходной экономикой сталкиваются с беспрецедентными экономическими трудностями. Ряд элементов глобальной экономической системы наносит ущерб их интересам; требуется вести поиск решения этой проблемы. Большинство развивающихся стран уже не в состоянии даже обеспечивать своим гражданам основополагающие средства к существованию.

60. Есть доля иронии в том, что ставки взносов для государств-членов, которые сталкиваются с наибольшими трудностями в выполнении своих финансовых обязательств перед Организацией, являются сравнительно низкими. Неудивительно, что большинство

(Г-н Шюинкам, Камерун)

стран, право голоса которых было приостановлено в соответствии со статьей 19 Устава, составляют развивающиеся страны Африки.

61. Плачевное финансовое положение Организации усугубляется неоправданными расходами, примером которых является публикация вербальных нот в качестве официальных документов по просьбе государств-членов, которые могли бы обнародовать свои взгляды путем публикации пресс-релизов. Очевидно, что расходы можно было бы свести к минимуму путем сокращения количества запрашиваемых документов и обеспечения своевременного начала заседаний.

62. Генеральному секретарю следует более пристально проанализировать приоритеты Секретариата и Организации. В недавнее время был произведен ряд сомнительных расходов, включая расходы, связанные с работами по перепланировке гаража Организации Объединенных Наций. Кроме того, налицо свидетельства растрат и подлога. Налицо необходимость повышения уровня транспарентности и отчетности.

63. Выступающий дает высокую оценку работе Независимой консультативной группы. Его делегация поддерживает рекомендации 1 и 2, касающиеся разделения расходов Организации Объединенных Наций на три категории, а также процедуры консенсуса в контексте утверждения регулярного бюджета. Рекомендация 3, касающаяся своевременной и полной выплаты начисленных взносов, не способствует устранению коренных причин проблемы. Рекомендации 4, 5 и 6, которые также касаются выплаты взносов, и рекомендация 8, касающаяся объема средств в Фонде оборотного капитала, также построены на ошибочном предположении, согласно которому все государства-члены в состоянии платить. Делегация Камеруна соглашается с мнением Генерального секретаря в отношении рекомендации 7, которая касается заимствования средств со счетов операций по поддержанию мира.

64. Г-н ЧЭН Цзянь (Китай) говорит, что надежная и стабильная финансовая основа имеет непосредственное значение для возможностей Организации в плане выполнения ее уникальной роли в поддержании мира во всем мире и содействии экономическому развитию. Продолжение финансового кризиса вызывает большую обеспокоенность. Все фонды и бюджетные излишки уже давно истощены, а выплаты странам, предоставляющим войска, вновь и вновь задерживаются. Очевидно, что такое положение является недопустимым, если учесть все более важную роль Организации в мировых делах. Делегация Китая сожалеет о том, что Генеральный секретарь не представил доклад о стимулах, способствующих полной и своевременной выплате государствами-членами своих взносов, просьба о представлении которого содержалась в резолюции 47/215 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, делегация Китая приняла к сведению доклад Независимой консультативной группы по финансированию Организации Объединенных Наций.

65. Коренной причиной финансовых затруднений Организации является невыплата начисленных взносов некоторыми государствами-членами, в частности теми из них, объем взносов которых велик. Даже если учесть, что в течение последних недель положение несколько улучшилось, делегация выступающего полностью согласна с Генеральным секретарем в том, что никакие чрезвычайные меры не могут служить заменой полной и своевременной выплате государствами-членами своих начисленных взносов. Расширение объема средств в Фонде оборотного капитала и Резервном фонде для операций по поддержанию мира – это не решение проблемы. Как бы то ни было,

(Г-н ЧЭН Цзянь, Китай)

средства Фонда оборотного капитала, несмотря на увеличение их объема, в скором времени иссякнут. В сущности, любое предложение о расширении объема существующих фондов или создании новых фондов в целях разрешения текущих финансовых трудностей будет означать перенос последствий задолженности на плечи тех государств-членов, которые уже выплатили свои начисленные взносы, что, в свою очередь, приведет к дальнейшему усугублению их финансового бремени. Более того, как отмечал Консультативный комитет, заимствование средств на

коммерческой основе просто-напросто приведет к возникновению дополнительных расходов и повлечет за собой еще более серьезный финансовый кризис. К практике заимствования средств на коммерческой основе можно обращаться лишь в крайнем случае, и любые связанные с этим дополнительные расходы, включая, в частности, выплаты в счет процентов, не следует переносить на плечи тех государств-членов, которые выплатили свои начисленные взносы.

66. Делегация Китая в принципе согласна с предложением о начислении процентов на непогашенные в срок обязательства, однако при этом следует учитывать те трудности, которые испытывают некоторые развивающиеся страны, а также такие технические факторы, как финансовая практика государств-членов. Следует подвергнуть дальнейшему изучению предложение о введении 30-дневного крайнего срока в отношении выплаты начисленных взносов. Делегация выступающего принимает к сведению доклад ККАБВ об административных и бюджетных аспектах финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/47/990), а также содержащиеся в нем конструктивные идеи. Тем не менее в сложившихся условиях попытка перевести бюджет операций по поддержанию мира на годовую основу представляется нереалистичной.

67. В заключение выступающий выражает сожаление своей делегации в связи с тем, что на текущей сессии Консультативный комитет не представил свои замечания на рассмотрение Пятого комитета, что представляет собой отход от обычной процедуры.

68. Г-н АБДЕЛЛА (Тунис), выступая от имени Союза стран арабского Магриба, говорит, что финансовое положение остается неопределенным и ставит под угрозу функционирование Организации, в том числе в контексте операций по поддержанию мира. Государствам-членам следует напомнить об их обязательстве по Уставу в отношении полной и своевременной выплаты начисленных взносов. На карту поставлены авторитет и эффективность Организации Объединенных Наций, и мировое общественное мнение не позволит использовать сложившееся финансовое положение в качестве предлога для невыполнения Организацией своих обязанностей.

69. Делегация Туниса дает высокую оценку тем государствам, которые выполнили свои обязательства. Члены Союза стран арабского Магриба неизменно выполняли свои финансовые обязательства.

70. Текущая дискуссия, касающаяся финансового положения, не должна приобретать постоянного характера или приводить к сокращению ресурсов, необходимых для реализации экономических и социальных программ, особенно в интересах развивающихся стран. Налицо опасность расшатывания основ многосторонности.

(Г-н Абделла, Тунис)

71. Следует тщательным образом проанализировать различные идеи, касающиеся финансирования Организации, однако при этом нельзя допускать механического применения принципа эффективности с точки зрения затрат, которое повлекло бы за собой опасное распыление деятельности Организации.

72. Делегация Туниса поддерживает мнение Независимой консультативной группы в отношении того, что в будущем авторитет Организации Объединенных Наций в значительной степени будет зависеть от эффективности управления ею, качества работы ее сотрудников и совершенствования ее структуры и администрации. Следует перевести усилия по созданию более транспарентной и усовершенствованной структуры управления в плоскость практических результатов.

73. Повышение эффективности наряду с неукоснительным выполнением финансовых обязательств дало бы Организации возможность опереться на прочную финансовую основу, необходимую для ведения ее деятельности. Выполнение этой задачи нельзя обеспечить путем введения практики частичных выплат или единовременных долевых взносов на финансирование операций по поддержанию мира. Обязательства, предусмотренные в статье 17 Устава, остаются в силе.

74. Г-н ХЭН (Сингапур) говорит, что его делегация с сожалением приняла к сведению неутешительный по своему содержанию доклад (А/48/503), представленный Генеральным секретарем по вопросу о неудовлетворительном финансовом положении Организации. Сегодня, когда к Организации Объединенных Наций обращаются призывы брать на себя новые руководящие функции в области поддержания международного мира и безопасности и в контексте глобальных социально-экономических проблем и проблем развития, сохранение финансовых проблем является явно недопустимым. Помимо обязательств, предусмотренных в Уставе, государства-члены заинтересованы в предоставлении ресурсов, необходимых для выполнения тех обязанностей, которые возлагаются ими на Организацию Объединенных Наций. Не может не вызывать беспокойства тот факт, что государства-члены охотно утверждают новые виды деятельности, однако отказываются выделять финансовые средства для их реализации.

75. У делегации Сингапура имеются оговорки в отношении некоторых рекомендаций, вынесенных Независимой консультативной группой по финансированию Организации Объединенных Наций, однако она выражает надежду на то, что доклад, подготовленный внешними экспертами, позволит по-новому взглянуть на соответствующую проблематику.

76. Уже в течение многих лет основная проблема заключается в отказе государств-членов полностью и своевременно выплачивать свои начисленные взносы, несмотря на то, что они несут в данной связи юридическое обязательство, имеющее законную силу. В данном контексте постоянные члены Совета Безопасности должны показать пример другим государствам-членам и предпринять особые усилия в целях выполнения своих финансовых обязательств.

77. Тем не менее представляется, что политическая воля к решению данной проблемы налицо. Организации Объединенных Наций пора установить стимулы к погашению задолженности, в частности путем начисления процентов на суммы задолженности. Следует также более жестко толковать положения статьи 19 с целью обеспечить применение ее положений к государствам-членам, имеющим задолженность по взносам,

(Г-н Хэн, Сингапур)

после двух лет, поскольку толкование, применяемое в настоящее время, позволяет принимать такие меры лишь через три года.

78. Различные предложения, выдвинутые Генеральным секретарем в целях улучшения положения с денежной наличностью, можно понять. Хотя делегация Сингапура искренне стремится обеспечить предоставление Организации требуемых ресурсов, некоторые из обсуждаемых положений представляются нецелесообразными. Так, например, не представляется уместным обращаться к практике заимствования средств на коммерческой основе или вводить налог на продажи оружия или международные воздушные перевозки. Подобные меры не создадут никаких гарантий того, что те государства-члены, которые не выполняют свои обязательства, станут их выполнять, а будут просто-напросто способствовать усугублению бремени, возлагаемого на те государства-члены, которые серьезно относятся к своим обязательствам.

79. Аналогичным образом, любое увеличение объема средств в Фонде оборотного капитала в отсутствие мер по решению коренной проблемы будет не более чем паллиативом. Это предложение также будет означать, что государства-члены, уплатившие свои взносы, вынуждены будут взять на себя бремя, которое в противном случае легло бы на те государства-члены, которые имеют задолженность.

80. Делегация выступающего отмечает преимущества единого бюджета операций по поддержанию мира, включая более регулярную и стабильную систему оценки. Тем не менее выступающий не может поддержать использование такого бюджета в качестве расширенного механизма снабжения наличностью, предназначенного для удовлетворения непредвиденных расходов в качестве деятельности по поддержанию мира. Резервный фонд для операций по поддержанию мира создан именно для этой цели, и для оценки его эффективности требуется время. К сожалению, средства Резервного фонда для операций по поддержанию мира были исчерпаны сразу же после его создания, и с учетом этого делегация Сингапура имеет оговорки в отношении изменения объема средств в этом Фонде без того, чтобы сначала рассмотреть основополагающий вопрос о полной и своевременной выплате государствами-членами своих взносов.

81. Делегация Сингапура поддерживает рекомендацию Независимой консультативной группы относительно сохранения процедуры консенсуса в контексте утверждения регулярного бюджета. Вместе с тем она не считает, что частичная выплата взносов на ежеквартальной основе позволит добиться улучшения финансового положения. Сама по себе эта инициатива не приведет к улучшению финансового положения Организации, и сомнительно, что она будет способствовать полной и своевременной выплате государствами-членами своих взносов.

82. Делегация выступающего не может согласиться с рекомендацией в отношении сокращения базового периода действия шкалы долевых взносов в регулярный бюджет. Не может не вызвать удивления и предложение о том, чтобы доход в расчете на душу населения использовался в качестве единственного критерия определения того, какие страны должны вносить взносы на финансирование операций по поддержанию мира. Для этого критерия характерен ряд очевидных недостатков, один из которых заключается в том, что он наносит ущерб интересам малых государств с ограниченной численностью населения.

(Г-н Хэн, Сингапур)

83. Все государства-члены стремятся к тому, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций была эффективной с точки зрения затрат и действенной. Со своей стороны, Секретариату необходимо продемонстрировать действенный и эффективный контроль над вверяемыми ему ресурсами. Имеются основания полагать, что сделать это ему удастся не всегда. Необходимо в срочном порядке обеспечить решение проблем администрации и управления, а также стимулировать формирование во всей Организации культуры эффективных действий, экономии и учета и контроля.

84. Г-н АКРАМ (Пакистан) говорит, что доклад Генерального секретаря (А/48/503) свидетельствует о том, что финансовое положение Организации Объединенных Наций по-прежнему является удручающим. В своем докладе "Повестка дня для мира" Генеральный секретарь выдвинул ряд предложений, имеющих своей целью исправить положение, а в докладе Независимой консультативной группы (А/48/460) содержится 21 рекомендация на этот счет. Три взаимосвязанные послышки, изложенные в пункте 16 доклада Независимой консультативной группы, представляют собой хорошую основу для обсуждения путей улучшения финансового положения Организации.

85. Разбивка расходов Организации Объединенных Наций по трем категориям, предложенная Независимой консультативной группой в первой рекомендации, дает возможность обеспечить справедливое распределение расходов и позволяет государствам-членам добиваться достижения их первоочередных целей. Что касается рекомендации 2, то может оказаться необходимым рассмотреть вопрос о том, не служит ли иногда процедура консенсуса препятствием для Организации в деле обеспечения необходимых ресурсов для финансирования утвержденных программ. Пакистан полностью согласен с рекомендацией 3, а именно, что все страны должны выплачивать свои начисленные взносы своевременно и в полном объеме. Если бы все государства-члены поступали таким образом, то нынешнего финансового кризиса не возникло бы. Выплата начисленных взносов является официальным договорным обязательством и не имеет дискреционного характера. Деятельность Организации Объединенных Наций является эффективной с точки зрения расходов, если ее сравнивать с деятельностью в различных областях, осуществляемой помимо Организации Объединенных Наций, и заслуживает полной поддержки со стороны государств-членов.

86. В отношении рекомендации 4 Пакистан согласен с Генеральным секретарем в том, что выплата взносов квартальными долями будет возможна на практике только в том случае, если Организация будет уверена в том, что в ее распоряжении на протяжении всего года имеются достаточные запасы наличных средств. Делегация Пакистана разделяет то его опасение, что принятие этой рекомендации изолированно от других может привести к получению меньшего объема средств в начале года. Более того, нет никакой гарантии, что квартальные долевые взносы будут выплачиваться своевременно и в полном объеме.

87. Рекомендация 5 о взимании процентов с суммы не выплаченных вовремя взносов нуждается в тщательном рассмотрении. Ввиду различных бюджетных циклов государств-членов может потребоваться внести изменения в финансовое положение 5.4. Пакистан считает, что проценты вполне могут взиматься с суммы задолженности по выплате взносов за предыдущие годы. Рекомендация 6 о выплате взносов раньше, чем это делается в настоящее время, позволит улучшить финансовое положение. Практика внутреннего заимствования средств, упомянутая в рекомендации 7, является вынужденной и обусловлена нехваткой у Организации финансовых средств. Подобная

(Г-н Акрам, Пакистан)

гибкость имеет исключительно важное значение для обеспечения непрерывности в деятельности Организации.

88. Пакистан в принципе согласен с рекомендацией 8 относительно необходимости увеличить объем Фонда оборотных средств со 100 млн. долл. США до 200 млн. долл. США. Чтобы обеспечить достаточную степень капитального покрытия, объем средств Фонда должен соответствовать объему расходов за два-три месяца. Однако такое увеличение объема Фонда оборотных средств не должно подменять собой полное погашение задолженности. Это было бы

несправедливо по отношению к государствам-членам, которые в полном объеме выполнили свои финансовые обязательства.

89. Необходимость пополнить исчерпавшиеся запасы средств, о которой идет речь в рекомендации 9, не следует игнорировать, однако предложенный курс действий нуждается в дополнительной проработке. Пакистан согласен с рекомендацией 10, а именно с тем, что Организации Объединенных Наций не следует предоставлять право заимствовать средства на коммерческой основе. На заимствованные средства потребуется выплачивать проценты, и государства-члены, в том числе и те, которые выплачивают свои взносы своевременно и в полном объеме, будут вынуждены нести дополнительные расходы.

90. Рекомендация 11 касается продолжительности базового периода, используемого при определении шкалы взносов. Продолжительность базового периода непосредственно связана с системой пределов, поскольку оба эти параметра были введены для того, чтобы уменьшить колебания в ставках взносов по одной шкале в сравнении с предыдущей. Хрупкий баланс, который обеспечивается применяемой ныне методологией, не должен быть нарушен.

91. Замечания его делегации по рекомендациям 12-18, которые касаются финансирования операций по поддержанию мира, будут высказаны при обсуждении соответствующего пункта повестки дня.

92. Пакистан согласен с рекомендацией 20 о добровольном финансировании. Финансируемые за счет добровольных взносов учреждения должны стремиться к тому, чтобы более значительная доля их средств поступала на основе многолетних обговоренных обязательств. Принцип добровольного финансирования должен быть сохранен, что позволит обеспечить нейтральный и неполитический характер деятельности учреждений Организации Объединенных Наций. Финансирование административных расходов за счет начисленных взносов будет противоречить этому принципу. Принцип добровольного финансирования является особенно важным, когда речь идет о взносах развивающихся стран.

93. Рекомендация 21 о дополнительном финансировании в будущем представляется преждевременной. Пакистан считает, что финансирование деятельности Организации Объединенных Наций должно обеспечиваться за счет взносов государств-членов, а не из средств, поступающих из неправительственных источников. Если государства-члены сами будут получать такие средства и направлять их в Организацию Объединенных Наций по линии своих соответствующих правительств, то такая практика будет приемлемой.

(Г-н Акрам, Пакистан)

94. Несмотря на финансовые затруднения, Пакистан последовательно выполнял свои финансовые обязательства по уплате взносов в регулярный бюджет. Он делает все возможное для того, чтобы выплачивать свои взносы как в регулярный бюджет, так и в бюджеты операций по поддержанию мира в полном объеме и своевременно. Он надеется, что к концу 1993 года он сможет выплатить весь объем невыплаченных средств на операции по поддержанию мира. Однако представитель Пакистана отмечает, что сумма возмещения, причитающегося Пакистану за участие в операциях по поддержанию мира, больше той суммы, которую ему надлежит выплатить.

95. Г-н ВАРЕЛА (Чили), выступая от имени латиноамериканских стран, являющихся членами Группы Рио, говорит, что многочисленность стран, имеющих существенную задолженность по выплате своих финансовых взносов, вызывает тревогу. Некоторые из этих стран не смогли выплатить свои взносы в силу ухудшения их экономического и финансового положения. Поэтому необходимо создать такие условия, которые позволят им обеспечить рост и развитие. Однако есть, видимо, и другие причины, по которым государства не выполняют своих обязательств. С такими причинами необходимо разобраться при проведении общего анализа положения.

96. В новой обстановке, сложившейся в международных политических отношениях, существует консенсус относительно роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в соответствии с целями, закрепленными в Уставе, и поэтому в фокусе внимания проводимого анализа должны находиться пути обеспечения средств, необходимых для более эффективного достижения этих целей. Для этого платежеспособность Организации должна быть повышена за счет более транспарентного распределения ресурсов и контроля за их использованием, что тем самым обеспечит достаточный объем финансовых средств на деятельность, утвержденную Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Бюджетный контроль и основанная на принципе ответственности система финансовой отчетности также будет служить цели повышения платежеспособности Организации.

97. Вполне очевидно, что своевременная и полная выплата финансовых взносов является единственным способом окончательного преодоления непрекращающегося финансового кризиса. Вместе с тем были внесены и другие предложения, в частности Независимой консультативной группой. Предложение о взимании процентов на сумму задолженности в нынешних условиях представляется необходимым для того, чтобы создать определенный стимул. Однако проценты должны начисляться лишь на будущую задолженность, а государствам, имеющим текущую задолженность, должна быть предоставлена возможность погасить эту задолженность без процентов. После этого проценты должны начисляться на сумму задолженности, накопившейся более чем за год. В то же время применение этой системы к задолженности по бюджетам операций по поддержанию мира требует очень тщательного изучения. Ввиду непредвиденности таких операций государствам-членам трудно соблюдать правило, требующее выплаты взносов в течение 30 дней. Необходимо укрепить возможности Секретариата в деле планирования и выполнения мандатов, порученных ему Советом Безопасности. Он должен своевременно готовить и представлять Генеральной Ассамблее бюджетные сметы, отражающие истинные потребности операций по поддержанию мира.

98. Деятельность операций по поддержанию мира тесно связана с вопросами их финансирования. В многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи признается необходимость использовать для финансирования операций по поддержанию мира

(Г-н Варела, Чили)

процедуру, которая отличается от процедуры финансирования регулярного бюджета и в основе которой лежит особая ответственность постоянных членов Совета Безопасности и признание того факта, что более развитые в экономическом отношении страны могут делать более крупные взносы, чем менее развитые. Ситуация изменилась не настолько, чтобы оправдывать изменение этих критериев. Система, применяемая Генеральной Ассамблеей с 1973 года, должна быть официально закреплена.

99. В нынешней обстановке, когда многие государства не выполняют свои финансовые обязательства, было бы неуместно создавать специальные фонды. При отсутствии твердой приверженности обязательству по выплате взносов своевременно и в полном объеме предложение о выплате взносов квартальными долями скорее создаст дополнительные проблемы, нежели решит существующие, поскольку это усложнит финансовое управление. Заимствование средств со счетов различных фондов, возможно, позволяет удовлетворять возникающие потребности, однако это не должно превращаться в постоянную практику.

100. У каждого из предложений Независимой консультативной группы есть свои достоинства, и необходимо подробно обсудить взаимосвязь между этими предложениями и вытекающими из них последствиями для системы. Поэтому в Пятом комитете необходимо с этой целью создать рабочую группу открытого состава и на высоком уровне.

101. Г-жа САЭКИ (Япония) говорит, что при рассмотрении финансовых трудностей Организации необходимо принимать во внимание две самостоятельные, но взаимосвязанные проблемы: нехватку наличности, вызванную невыплатой начисленных взносов в полном объеме и своевременно, и проблемы управления денежной наличностью. Проблема невыплаты взносов является, естественно, самой важной. Даже при наличии достаточных резервов финансовых средств и при безукоризненной и эффективной системе бюджетной отчетности невыплату взносов ничем компенсировать нельзя. Задолженность по взносам является также тормозом в деле повышения административной эффективности, но она не должна служить оправданием для отсутствия бюджетной дисциплины или основанием для того, чтобы предоставлять администрации полную свободу рук в использовании финансовых средств Организации. Необходимо приложить дополнительные усилия к тому, чтобы улучшить систему управления денежной наличностью, с тем чтобы можно было использовать ограниченные ресурсы более эффективно и повысить финансовую дисциплину, создав тем самым у государств-членов чувство уверенности.

102. В докладе Генерального секретаря (А/48/503) наглядно освещено критическое финансовое положение как регулярного бюджета, так и бюджетов операций по поддержанию мира. На конец сентября 1993 года почти треть государств не выплатила никаких взносов в регулярный бюджет. Вместе с тем в этом докладе не достает некоторой информации. Финансированию операций по поддержанию мира, особенно на их начальных этапах, свойственны определенные трудности. Ввиду этих трудностей Генеральная Ассамблея и создала Резервный фонд для операций по поддержанию мира, уделив при этом особое внимание тому, чтобы не наказывать те страны, которые выполняют свои обязательства. Однако главной причиной задержек в процессе рассмотрения и утверждения бюджета является запоздалая подготовка бюджетных документов Секретариатом. Генеральная Ассамблея, ККАБВ и другие органы выносили различные рекомендации, направленные на расширение возможностей Секретариата и сокращение продолжительности этого процесса, однако большинство из них до сих пор не выполнены.

(Г-жа Саэки, Япония)

103. Не было предоставлено информации и по другому вопросу, а именно по вопросу об уровне резервов, имеющихся у Организации. В пункте 31 и в помещенной после него таблице речь идет только о Фонде оборотных средств, однако для того чтобы получить полную картину о резервах и

об их сопоставимости с объемом регулярного бюджета, необходимо в обязательном порядке принимать во внимание и Специальный счет. Объем средств Фонда оборотных средств, Специального счета и Резервного фонда для операций по поддержанию мира в общей сложности составляет чуть менее 400 млн. долл. США, и этих средств, если они реально имелись бы в наличии, было бы достаточно для финансирования всех расходов как по регулярному бюджету, так и по бюджетам операций по поддержанию мира в течение более одного месяца. Поэтому ее делегация не видит необходимости в увеличении общего объема резервов. Самая насущная задача Секретариата заключается в том, чтобы как можно скорее добиться установленного Генеральной Ассамблеей объема средств Резервного фонда для операций по поддержанию мира, а что касается государств-членов, то они должны быстро погасить свою задолженность по взносам в регулярный бюджет.

104. Ее делегация готова рассмотреть меры, направленные на облегчение выплаты взносов государствами-членами, например путем уведомления их об объеме их обязательств до того, как рассылаются письма о размере начисленных взносов. Она также предпочла бы обсудить систему стимулов для выплаты взносов, прежде чем рассматривать возможность использования штрафных санкций. Ее делегация с интересом ожидает представления доклада по вопросам финансовой и бюджетной практики и относительно возможных систем стимулов, о котором говорится в пункте 6 документа A/48/503.

105. В пункте 15 резолюции 47/215 А Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря принимать меры в целях укрепления механизма централизованного управления всеми наличными средствами, которыми располагает Организация. Увеличение числа и расширение масштабов операций по поддержанию мира требуют обеспечить более эффективное управление денежной наличностью на местах и в Центральных учреждениях. Важное значение в этом вопросе имеют также резервные меры. Ее делегация хотела бы получить дополнительную информацию о практике управления денежной наличностью Организации.

106. Переходя к докладу Независимой консультативной группы (A/48/460) и комментариям Генерального секретаря (A/48/565), она выражает разочарование тем, что оба эти документа были представлены столь поздно. Поскольку эти рекомендации заслуживают тщательного и внимательного рассмотрения в Генеральной Ассамблее, а Пятый комитет должен уделить первоочередное внимание предлагаемому бюджету по программам, данный вопрос придется отложить до возобновленной сессии. Кроме того, для проведения тщательного рассмотрения этого вопроса потребуются также доклад ККАБВ.

107. Ее делегация поддерживает ту рекомендацию, что Организации Объединенных Наций не следует предоставлять право заимствовать средства на коммерческой основе, поскольку это создаст для государств-членов дополнительное бремя по выплате процентов и ослабит бюджетную дисциплину. Ее делегация сомневается в том, что государства-члены, которые выполняют свои обязательства, согласятся взять на себя дополнительное бремя расходов, чтобы тем самым компенсировать невыплату взносов другими государствами-членами. Ее делегация с интересом отнеслась к рекомендации

(Г-жа Саэки, Япония)

рассмотреть преимущества единого бюджета на деятельность по поддержанию мира. Однако если это приведет к ослаблению бюджетной дисциплины, то это будет неприемлемым. Вместе с тем некоторые виды расходов, как, например, на профессиональную подготовку и создание запасов имущества, могут быть свойственны всем операциям по поддержанию мира, и за счет этого может быть получена экономия на масштабах. Необходимо также предпринять усилия к тому, чтобы улучшить и упростить процедуру подготовки бюджета, например, путем установления

нормативов расходов. Секретариату следует предложить как можно скорее представить всеобъемлющий доклад по всем вопросам, влияющим на успешное проведение и административное управление операциями по поддержанию мира, т.е. докладе, о котором говорится в резолюции 47/218. Ее делегация не может поддержать рекомендацию, предусматривающую предоставление Генеральному секретарю права принимать обязательства в объеме до 20 процентов от первоначальной сметной стоимости операции по поддержанию мира, как только она утверждается Советом Безопасности. Предложение Генерального секретаря о начислении государствам-членам взносов на сумму до одной трети объема сметной стоимости также является неприемлемым. Такие меры несовместимы с принципом разделения ответственности между Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и Генеральным секретарем. Вместо этого Секретариату необходимо повысить эффективность, например, путем представления смет государствам-членам как можно скорее, путем надлежащего использования существующих резервов и полномочий принимать обязательства и путем дополнительных усилий к тому, чтобы побуждать государства-члены выполнять свои обязательства. В этом контексте можно было бы рассмотреть вопрос об увеличении той суммы, на которую Генеральному секретарю дается полномочие принимать обязательство с предварительного согласия ККАБВ, с тем чтобы финансировать потребности операций по поддержанию мира на их первоначальных этапах. Вопрос об увеличении этой суммы можно было бы рассмотреть лишь при том условии, что полномочие будет выдаваться в каждом конкретном случае, и если для финансирования таких обязательств Генеральный секретарь располагает достаточными резервами, включая средства Резервного фонда для операций по поддержанию мира в установленном объеме.

Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.